



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64
8 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ
ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ
ПУТЯХ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ
(25-27 марта 2008 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ.....	1	4
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)	2	4
III. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 2 повестки дня)	3	4
IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКИМ ПРАВИЛАМ СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП) (Пункт 3 повестки дня)	4 – 8	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Глава 1 "Общие положения"	4 – 5	5
B. Глава 6 "Правила плавания"	6	5
C. Другие поправки к ЕПСВВП	7	6
D. Возможное повышение статуса ЕПСВВП	8	6
V. ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ СОГЛАСОВАННЫХ НА ЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ № 61) (Пункт 4 повестки дня).....	9 – 12	7
A. Глава 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"	10	7
B. Главы 20 и 21 "Особые требования к морским судам, прогулочным судам и судам типа река-море"	11 – 12	7
VI. РАЗРАБОТКА СОГЛАСОВАННОЙ ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВОК НА ПРИЗНАНИЕ СУДОВЫХ СВИДЕТЕЛЬСТВ И ПАТЕНТОВ СУДОВОДИТЕЛЕЙ (Пункт 5 повестки дня)	13 – 15	8
A. Взаимное признание судовых свидетельств.....	13	8
B. Взаимное признание патентов судоводителей.....	14 – 15	8
VII. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД С СУДОВ (Пункт 6 повестки дня)...	16 – 17	10
VIII. ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ (СМВП) (Пункт 7 повестки дня)	18 – 20	10
A. Приложение IV "Защита сети от преднамеренного внешнего воздействия"	19	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Новые положения об оценке воздействия на окружающую среду.....	20	11
IX. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ РЕЧНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ (РИС) (Пункт 8 повестки дня)	21	11
X. РЕЗОЛЮЦИЯ № 40 О МЕЖДУНАРОДНОМ УДОСТОВЕРЕНИИ НА ПРАВО УПРАВЛЕНИЯ ПРОГУЛОЧНЫМ СУДНОМ (Пункт 9 повестки дня).....	22	12
XI. ЕВРОПЕЙСКАЯ СЕТЬ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ОБМЕНАМ В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ В ОБЛАСТИ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА (Пункт 10 повестки дня)	23	12
XII. ПЕРЕВОЗКА ИНВАЛИДОВ (Пункт 11 повестки дня)	24	13
XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 12 повестки дня).....	25 – 29	13
A. Определение узких мест, недостающих звеньев и качества услуг во внутреннем судоходстве	25	13
B. Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям.....	26	14
C. Согласование и упрощение данных в международной торговле и перевозках: работа Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН).....	27	15
D. Будущая организация сессий SC.3/WP.3	28	15
E. Сотрудничество с Европейским союзом	29	15
XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 13 повестки дня)	30	16

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (WP.3/SC.3), далее именуемая Рабочей группой или SC.3/WP.3, провела свою тридцать вторую сессию 25-27 марта 2008 года. В ее работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Литвы, Нидерландов, Российской Федерации и Сербии. Была представлена Европейская комиссия (ЕК). В сессии также приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Дунайской комиссии (ДК) и Международной комиссии по бассейну реки Сава. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС) и Международная организация по стандартизации (ИСО). Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Чешская Республика и Швейцария проинформировали секретариат, что они не смогли направить своих представителей для участия в работе сессии.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/63

2. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/63), с примечанием, что в пункт XIII (Прочие вопросы) добавлены следующие два вопроса: с) согласование и упрощение данных в международной торговле и перевозках: работа Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН); d) будущая организация сессий SC.3/WP.3.

III. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 2 повестки дня)

3. Председателем сессии был переизбран г-н Евгений Кормышов (Российская Федерация). Г-жа Эва Мольнар, директор Отдела транспорта ЕЭК ООН, поздравила г-на Кормышова с его переизбранием. Она проинформировала Рабочую группу о последних изменениях в Комитете по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН, отметив, в частности, намерение КВТ укреплять сотрудничество с Европейским союзом. Г-жа Мольнар настоятельно просила SC.3/WP.3 продолжать работу над решением вопросов, определенных Бухарестской общеевропейской конференцией по внутреннему водному транспорту. Она также сообщила Рабочей группе, что в скором времени начнется работа над новым изданием "Белой книги по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры", в которой, среди прочего, рассматривается проблема согласования нормотворческой основы для внутреннего

судоходства, и что Рабочая группа будет кратко проинформирована о достигнутых результатах на ее июньской сессии.

IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКИМ ПРАВИЛАМ СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП) (Пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3

4. Рабочая группа приняла к сведению опубликование секретариатом третьего пересмотренного издания ЕПСВВП, включающее изменения, внесенные на основании резолюций № 54 и 62.

A. Глава 1 "Общие положения"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/1

5. Рабочая группа рассмотрела предложение правительства Австрии о пересмотре определения высокоскоростных судов с учетом замечаний от других правительств и речных комиссий, которые были представлены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/1. SC.3/WP.3 решила продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП.

B. Глава 6 "Правила плавания"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/2

6. Рабочая группа вернулась к обсуждению необходимости разработки правил судоходства для малых судов. На основе документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/2 и обстоятельного обмена мнениями SC.3/WP.3 отметила, что еще не достигнуто общего согласия по содержанию особых правил для малых судов, а также формату разработки этих правил (отдельная резолюция SC.3, поправка к существующим положениям ЕПСВВП или новая глава в ЕПСВВП). Однако Рабочая группа напомнила, что в ходе тридцать первой сессии она признала необходимость особых правил судоходства для малых судов и решила приступить к их подготовке. Поэтому SC.3/WP.3 просила правительства и речные комиссии представить к ее тридцать третьей сессии информацию о документах, которые регулируют судоходство малых судов на их территории, и изложить свою позицию по вопросу о разработке таких правил ЕЭК ООН. Рабочая группа также предложила неофициальной рабочей группе по ЕПСВВП рассмотреть данный вопрос на своем следующем совещании.

С. Другие поправки к ЕПСВВП

7. Рабочая группа отметила, что никаких других предложений по поправкам к ЕПСВВП для мартовской сессии не было представлено. Подчеркнув, что следует избегать внесения постоянных и многочисленных изменений в ЕПСВВП, и принимая во внимание текущую работу в рамках неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП, SC.3/WP.3 решила обсудить дальнейшие поправки к ЕПСВВП, как только будут получены результаты анализа правил плавания в Европе, которым займется неофициальная рабочая группа по ЕПСВВП.

Д. Возможное повышение статуса ЕПСВВП

Документация: неофициальный документ № 1/Rev.1

8. Делегат от Нидерландов проинформировал SC.3/WP.3 о создании неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП, призванной выявить различия в правилах плавания в Европе, в соответствии с решением Рабочей группы по внутреннему водному транспорту, которое было принято в ходе ее пятьдесят первой сессии. Он представил неофициальный документ № 1/Rev.1, содержащий выдержку из документа, в котором приводится сопоставительный анализ ЕПСВВП и правил речных комиссий, и проинформировал SC.3/WP.3, что неофициальная группа параллельно работает над предложением по дальнейшим поправкам к ЕПСВВП, с тем чтобы упростить и улучшить существующие положения, а также уменьшить число имеющихся сносок в ЕПСВВП. Делегация Австрии подчеркнула, что прогресс в этой области возможен, несмотря на различие в национальных правилах. SC.3/WP.3 приветствовала создание рабочей группы и отметила важность ее деятельности. Она выразила пожелание, чтобы предварительный вариант вышеупомянутого сопоставительного документа был представлен в виде официального документа для ее тридцать третьей сессии, и просила правительства высказать свои замечания и предложения по этой работе.

V. ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ СОГЛАСОВАННЫХ НА ЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ № 61) (Пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172

9. Рабочая группа отметила, что поправки к добавлению 1 к приложению к резолюции, рекомендованные SC.3/WP.3 для утверждения, были одобрены Рабочей группой по внутреннему водному транспорту на ее пятьдесят первой сессии. Рабочая группа рассмотрела следующие предложения по дальнейшим поправкам к этим Рекомендациям:

A. Глава 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/3

10. По просьбе Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) Рабочая группа вновь рассмотрела предложенные поправки к разделу 2-7, касающемуся официального номера, которые содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/3. Рабочая группа согласилась с предложением Российской Федерации изменить название раздела 2-7 на "Единый европейский идентификационный номер" для обеспечения соответствия с другими международными документами по этому вопросу. Кроме того, Рабочая группа отметила, что сохранение единого идентификационного номера на протяжении всего срока эксплуатации судна, как это предлагается в пункте 2-7.3 проекта, отвечает потребностям речных информационных служб, но затрудняет идентификацию страны регистрации судна. Учитывая это, SC.3/WP.3 одобрила в принципе проект поправок к разделу 2-7 с новым заголовком, предложенным Российской Федерацией, отметив, что она вернется к обсуждению пункта 2-7.3 на своей июньской сессии, когда будет окончательно сформулирована рекомендация для SC.3.

B. Главы 20 и 21 "Особые требования к морским судам, прогулочным судам и судам типа река-море"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/4

11. От имени Председателя Группы экспертов - добровольцев SC.3 секретариат проинформировал о ходе разработки особых требований к морским судам, прогулочным судам и судам типа река-море в соответствии с решением Рабочей группы по внутреннему

водному транспорту, которое было принято на ее пятидесятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 33). Секретариат представил проект глав 20 "Особые требования к морским судам" и 21 "Особые требования к прогулочным судам" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/4) и сообщил Рабочей группе, что работа над особыми требованиями к судам типа река-море продолжается.

12. SC.3/WP.3 выразила глубокую признательность Группе добровольцев за проделанную ею отличную работу. Рабочая группа рассмотрела и одобрила проект главы 20А "Особые требования к морским судам". В связи с проектом главы 21 "Особые требования к прогулочным судам" Рабочая группа просила Группу добровольцев исключить ссылку на директивы ЕС в пункте 21.2.2, вновь рассмотреть вопрос о требованиях к экипажам прогулочных судов в пункте 21-3 и повторно представить этот документ SC.3/WP.3 для обсуждения.

VI. РАЗРАБОТКА СОГЛАСОВАННОЙ ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВОК НА ПРИЗНАНИЕ СУДОВЫХ СВИДЕТЕЛЬСТВ И ПАТЕНТОВ СУДОВОДИТЕЛЕЙ (Пункт 5 повестки дня)

А. Взаимное признание судовых свидетельств

13. Рабочая группа отметила, что в отсутствие замечаний от правительств и речных комиссий по вопросу о признании судовых свидетельств секретариату не удалось издать дискуссионный документ по этой теме. SC.3/WP.3 напомнила, что проблема взаимного признания тесно связана с согласованием технических требований и что за последние несколько лет в этой области был достигнут значительный прогресс. Рабочая группа также отметила продолжающуюся работу речных комиссий по обеспечению взаимного признания судовых свидетельств их государствами-членами. SC.3/WP.3 вновь просила правительства изложить к июньской сессии свою позицию и/или представить предложения до 15 мая 2008 года по возможным механизмам для обеспечения взаимного признания судовых свидетельств и обратилась к речным комиссиям с особой просьбой поделиться накопленным опытом в этой области.

В. Взаимное признание патентов судоводителей

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/6 и Add.1

14. Документы ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/6 и Add.1 были подготовлены в соответствии с поручением SC.3 о компиляции законодательства ЕС в этой области и других соответствующих документов (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт. 26). Рабочая группа

сочла, что эти документы вместе с документом о процедуре ЦКСР для рассмотрения заявок на признание патентов судоводителей (ECE/TRANS/SC.3/2007/8/Add.1) служат хорошей основой для работы экспертов над этим вопросом. SC.3/WP.3 была проинформирована о прогрессе, достигнутом в данной области Дунайской комиссией и Комиссией по бассейну реки Сава, а также о текущей деятельности в Российской Федерации. Кроме того, Рабочая группа приняла к сведению запланированное исследование по оценке воздействия для выявления оптимальной стратегии, направленной на обеспечение законодательного согласования удостоверений судоводителей в масштабах ЕС, которое будет проведено Европейской комиссией. Рабочая группа отметила, что сбор информации по сериям вопросов, касающихся местных судоходных условий в различных европейских речных бассейнах, и изучение возможностей проведения национальной администрацией анализа местных условий в зарубежном речном бассейне может оказаться полезным шагом в урегулировании этой проблемы. SC.3/WP.3 решила создать группу добровольцев и предложила заинтересованным правительствам, Европейской комиссии и речным комиссиям присоединиться к этой группе и приступить к работе над данным вопросом, используя для этого вышеупомянутые документы, и в частности механизм ЦКСР для взаимного признания патентов судоводителей.

15. В свете этих обсуждений Рабочая группа:

- a) просила правительства и речные комиссии направить в секретариат информацию об используемых ими принципах и критериях взаимного признания удостоверений судоводителей;
- b) предложила Европейской комиссии представить информацию о ходе и предварительных результатах запланированного исследования по оценке воздействия для июньской сессии SC.3/WP.3, а также должным образом учесть в этом исследовании соответствующие обсуждения и решения SC.3/WP.3;
- c) предложила правительствам, Европейской комиссии и речным комиссиям назначить эксперта для участия в работе группы добровольцев по вопросу о взаимном признании патентов судоводителей.

VII. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД С СУДОВ (Пункт 6 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/7

16. Рабочая группа отметила опубликование пересмотренной Резолюции о предотвращении загрязнения внутренних водных путей с судов (резолюция № 21) (ECE/TRANS/SC.3/179).

17. Рабочая группа рассмотрела содержание Совместного заявления о руководящих принципах развития навигации по внутренним водным путям и об охране окружающей среды в бассейне реки Дунай. SC.3/WP.3 отметила, что некоторые из интегрированных принципов планирования и критериев для речного инжиниринга, рекомендованных в этом совместном заявлении, могут быть распространены на панъевропейском уровне в виде резолюции Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3). Поэтому Рабочая группа просила правительства изучить совместное заявление и проинформировать секретариат до июньской сессии о своем мнении по вопросу о возможном принятии данного документа Рабочей группой SC.3.

VIII. ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ (СМВП) (Пункт 7 повестки дня)

18. Рабочая группа отметила, что на своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) одобрила в принципе поправки к приложениям I и II, рекомендованные SC.3/WP.3, и решила, что поправки к перечню портов и внутренних водных путей, содержащемуся в Соглашении СМВП, впредь будут рассматриваться и приниматься в виде пакета один раз в два года.

A. Приложение IV "Защита сети внутренних водных путей от преднамеренного внешнего воздействия"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/8

19. Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/8, в котором содержится проект приложения IV и отражены результаты дополнительных консультаций с Европейской комиссией и Многопрофильной группой экспертов по охране на внутреннем транспорте ЕЭК ООН, как это было предложено Рабочей группой по внутреннему водному транспорту. SC.3/WP.3 отметила, что в ходе этих консультаций

не было получено никаких возражений или дополнительных комментариев, и решила рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять проект приложения IV, изложенный этом документе. В контексте обсуждений Рабочая группа также приняла к сведению сообщение о деятельности Международной организации по стандартизации (ИСО) в области стандартов безопасности цепочки поставок.

В. Новые положения об оценке воздействия на окружающую среду

20. Рабочая группа напомнила, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту просила SC.3/WP.3 рассмотреть практическую возможность включения в Соглашение СМВП новых положений об оценке воздействия на окружающую среду, основанных на Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте. Секретариат проинформировал SC.3/WP.3, что в ответ на эту просьбу Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН рекомендовал не изменять соглашения ЕЭК ООН в области транспортной структуры, но вместо этого укреплять сотрудничество между его рабочими группами, Общеввропейской программой по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (ОПТОСОЗ) и Международным транспортным форумом (ECE/TRANS/200, пункт 24). Рабочая группа решила включить сообщение о программе ОПТОСОЗ в повестку дня своей следующей сессии.

IX. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ РЕЧНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ (РИС) (Пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/10

21. Рабочая группа приняла к сведению просьбу Рабочей группы по внутреннему водному транспорту обеспечить надлежащее обновление рекомендаций, связанных с РИС (в частности, резолюций № 48, 57, 60, 63), посредством отслеживания работы соответствующих международных групп экспертов и уведомления SC.3 о любых изменениях, которые могут потребовать внесения поправок в эти резолюции (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 27). Рабочая группа отметила, что в секретариат не было передано никаких предложений по изменению резолюций SC.3, касающихся речных информационных служб. В этом контексте Рабочая группа приняла к сведению результаты, достигнутые в деле применения РИС в Российской Федерации, в частности в области создания электронных навигационных карт и дифференцированной глобальной навигационной спутниковой системы. SC.3/WP.3 также приняла к сведению обзор деятельности Европейского комитета РСВВП в рамках Регионального соглашения о радиотелефонной связи на внутренних водных путях (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/10)

и предложила этому Комитету принять участие в ее июньской сессии, что позволило бы обсудить его деятельность в данной сфере.

X. РЕЗОЛЮЦИЯ № 40 О МЕЖДУНАРОДНОМ УДОСТОВЕРЕНИИ НА ПРАВО УПРАВЛЕНИЯ ПРОГУЛОЧНЫМ СУДНОМ (Пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/11

22. Рабочая группа рассмотрела и одобрила предложение, представленное Европейской ассоциацией лодочного спорта (ЕАЛС), относительно добавления нового приложения с конкретной информацией о принятии и применении Международного удостоверения на право управления прогулочным судном (МУС). SC.3/WP.3 также согласилась с предложением изменить резолюцию № 40, с тем чтобы администрации могли выдавать МУС компетентным лицам, которые не являются гражданами или резидентами страны администрации. Однако Рабочая группа сочла, что новую формулировку этого положения (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/11, пункт 7) можно улучшить. Поэтому Рабочая группа просила ЕАЛС в сотрудничестве с секретариатом подготовить пересмотренный проект резолюции № 40 для июньской сессии. SC.3/WP.3 также предложила правительствам представить информацию о применении МУС их администрациями и компетентными органами, ответственными за выдачу МУС.

XI. ЕВРОПЕЙСКАЯ СЕТЬ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ОБМЕНАМ В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ В ОБЛАСТИ ДЛЯ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА (Пункт 10 повестки дня)

23. Рабочая группа признала важность инициирования работы над этим вопросом, который тесно связан с проблемой взаимного признания удостоверений судоводителей. SC.3/WP.3 отметила продолжающуюся работу речных комиссий, и в частности Дунайской комиссии, а также опыт, накопленный Международной морской организацией. Рабочая группа приняла к сведению финансируемый Европейской комиссией исследовательский проект "Платина" (Платформа для осуществления программы "НАЯДЫ"), который включает также специальный рабочий пакет "Рабочие места и квалификация" и который, кроме того, посвящен проблеме создания Европейской сети для содействия обменам в рамках образовательных программ в области внутреннего судоходства. В свете этого сообщения SC.3/WP.3 просила Европейскую комиссию и речные комиссии направить в секретариат до 15 мая 2008 года информацию о проводимой ими работе в этой сфере, с тем чтобы для июньской сессии SC.3/WP.3 можно было подготовить соответствующий информационный документ.

ХII. ПЕРЕВОЗКА ИНВАЛИДОВ (Пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/12

24. Рабочая группа приняла к сведению просьбу SC.3 пересмотреть текст резолюции № 25, содержащей рекомендации для пассажирских судов, пригодных также для перевозки инвалидов. В этом контексте Российская Федерация представила предложение по особым требованиям, касающимся инвалидов, на основе ее национального законодательства в этой области. Рабочая группа согласилась с замечанием представителя ЦКСП о том, что Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61), уже включают положения относительно лиц с ограниченной способностью к передвижению и что положения резолюции № 61 необходимо изучить вместе с вопросом о пересмотре резолюции № 25. Рабочая группа также приняла к сведению предложение ЦКСП, которое можно использовать в качестве источника для разработки соответствующих положений. Делегации обменялись мнениями о том, следует ли выделить технические требования, касающиеся лиц с ограниченной мобильностью, в виде отдельной резолюции или сделать их частью резолюции № 61. Для разрешения этого вопроса Рабочая группа просила, чтобы:

- a) секретариат подготовил для июньской сессии SC.3/WP.3 информационный документ о соответствующих положениях, содержащихся в резолюции № 61 и других документах на эту тему, таких, как административные инструкции ЦКСП и Европейского сообщества;
- b) правительства рассмотрели нынешний текст резолюции № 25 и высказали свое мнение о необходимости ее своевременного пересмотра для обсуждения на июньской сессии SC.3/WP.3.

ХIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 12 повестки дня)

A. Определение узких мест, недостающих звеньев и качества услуг во внутреннем судоходстве

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/13

25. По поручению Рабочей группы SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 14) Рабочая группа рассмотрела определение узких мест, недостающих звеньев и качества услуг на

внутренних водных путях, которое было подготовлено неофициальной группой экспертов ЕЭК ООН в ходе пересмотра документа "Методологическая основа определения общих критериев, касающихся узких мест, недостающих звеньев и качества услуг на сетях инфраструктуры". SC.3/WP.3 согласилась с предложением Российской Федерации заменить в конце пункта 3 "I-VII" на "IV-VII". Что касается качества услуг на внутренних водных путях, то делегация Австрии обратила внимание неофициальной группы экспертов ЕЭК ООН на недавно учрежденную в рамках Международной ассоциации судоходства (ПМАКС) рабочую группу по качеству услуг. Рабочая группа также рекомендовала, чтобы через посредство Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН Рабочая группа по внутреннему водному транспорту обратилась к правительствам с настоятельной просьбой уменьшить количество узких мест и недостающих звеньев на их внутренних путях и проинформировать о деятельности в этой области.

В. Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям

26. Секретариат проинформировал Рабочую группу, что в 2007 и 2008 годах Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям была ратифицирована еще тремя странами (Германией, Российской Федерацией и Францией) и что сейчас она насчитывает 12 Договаривающихся сторон. Рабочая группа приняла к сведению сообщение о применении Конвенции в Российской Федерации и о принятии федерального закона с этой целью. Для подготовки более обстоятельного обсуждения Рабочей группой по внутреннему водному транспорту в октябре 2008 года SC.3/WP.3 просила делегации передать в секретариат сведения о координаторе в их стране, которому можно было бы направить вопросник о процессе осуществления, либо сообщить о причине их неучастия, с тем чтобы можно было составить более подробный отчет для пятидесяти второй сессии SC.3.

С. Согласование и упрощение данных в международной торговле и перевозках: работа Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

27. Рабочая группа приняла к сведению предложение представителя Отдела торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН сделать сообщение о работе Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) в области упрощения и согласования торговых и транспортных документов и, в частности, о его последней инициативе, направленной на разработку рекомендации по согласованию данных, согласованию процедур упрощения и унификации для международной торговли (рекомендация № 34). SC.3/WP.3 сочла, что этот вопрос следует передать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту для изучения возможностей взаимодействия с СЕФАКТ ООН.

Д. Будущая организация сессий SC.3/WP.3

28. Рабочая группа обсудила вопрос об организации сессий SC.3/WP.3 в будущем. SC.3/WP.3 отметила, что прежний порядок, предусматривавший разделение вопросов судоходства и технических аспектов для рассмотрения на двух отдельных сессиях, уже неэффективен и что рассмотрение пунктов повестки дня в марте и июне позволило бы усовершенствовать процесс подготовки проектов решений и рекомендаций для октябрьской сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту. Поэтому Рабочая группа поручила секретариату включить все вопросы, находящиеся на рассмотрении SC.3/WP.3, в повестки дня мартовской и июньской сессий. Рабочая группа также просила секретариат изучить возможность более продолжительного периода между двумя сессиями SC.3/WP.3 и предпринять дополнительные усилия для обеспечения перевода большей части проекта доклада на русский и французский языки в третий день сессии.

Е. Сотрудничество с Европейским союзом

29. Рабочая группа приняла к сведению предоставленную Председателем информацию о последних консультациях между Российской Федерацией и Европейской комиссией, в ходе которых Российская Федерация подчеркнула необходимость сотрудничества в рамках ЕЭК ООН. В этом контексте Рабочая группа также приняла к сведению сообщение ЕАЛС о европейской программе "Интеррег", предложив странам участвовать в ней посредством представления проектов по развитию инфраструктуры для прогулочного плавания.

XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 13 повестки дня)

30. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила доклад о работе своей тридцать второй сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.
